

## X. INFORMACJE O PRZEBIEGU NAPRAWY

Lp.	Data zgłoszenia	Data wykonania naprawy, podpis technika	Opis naprawy

# Toflesz

## INSTRUKCJA OBSŁUGI: okapów nadkuchennych



**OK-7 VEGA, OK-7 VEGA GLASS**



**OK-8 VEGA GLASS**

**Toflesz**

Z.P.H. „TOFLESZ”  
25-620 KIELCE, ul. Kolberga 4  
tel. +48 41 347-83-00, fax. +48 41 345-77-32  
www.toflesz.com, e-mail: biuro@toflesz.com

*Szanowny Kliencie*

*Staliście się Państwo właścicielami najnowszej generacji okapu nadkuchennego. Okap ten został zaprojektowany i wykonany specjalnie z myślą o spełnieniu Państwa oczekiwań i z pewnością będzie stanowić część nowoczesnie wyposażonej kuchni. Zastosowane w nim nowoczesne rozwiązania konstrukcyjne i użycie najnowszej technologii produkcji, zapewniają mu wysoką funkcjonalność i estetykę.*

*Przed przystąpieniem do montażu okapu prosimy o dokładne zapoznanie się z treścią niniejszej instrukcji. Dzięki temu unikną Państwo błędnej instalacji i obsługi okapu.*

*Życzymy satysfakcji i zadowolenia z wyboru okapu firmy Toflesz.*

## **I. SPECJALNE INSTRUKCJE DOTYCZĄCE BEZPIECZNEGO DZIAŁANIA OKAPU**

1. Przed przystąpieniem do montażu należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję.
2. Instalację okapu należy przeprowadzić zgodnie z opisem i wytycznymi przedstawionymi w rozdziale „Montaż”.
3. Okap nadkuchenny może być podłączony tylko do gniazda zasilającego o napięciu znamionowym 230V~ i częstotliwości 50Hz. Przed podłączeniem okapu należy sprawdzić, czy gniazdo jest wyposażone w sprawnie funkcjonujące uziemienie.
4. Niedopuszczalne jest, aby elektryczne gniazda zasilające instalacji stałej znajdowały się pod okapem.
5. Należy zwracać uwagę, aby przewód zasilający nie znajdował się pod okapem.
6. Jeżeli przewód zasilający nieodłączalny ulegnie uszkodzeniu, to powinien on być wymieniony u wytwórcy lub u pracownika zakładu serwisowego albo przez wykwalifikowaną osobę w celu uniknięcia zagrożenia.

## **VIII. OŚWIADCZENIE PRODUCENTA:**

Okap nadkuchenny spełnia wszystkie wymagania określone w przepisach UE mających do niego zastosowanie. W związku z powyższym dla okapu została wystawiona deklaracja zgodności a okap został oznakowany oznaczeniem CE.

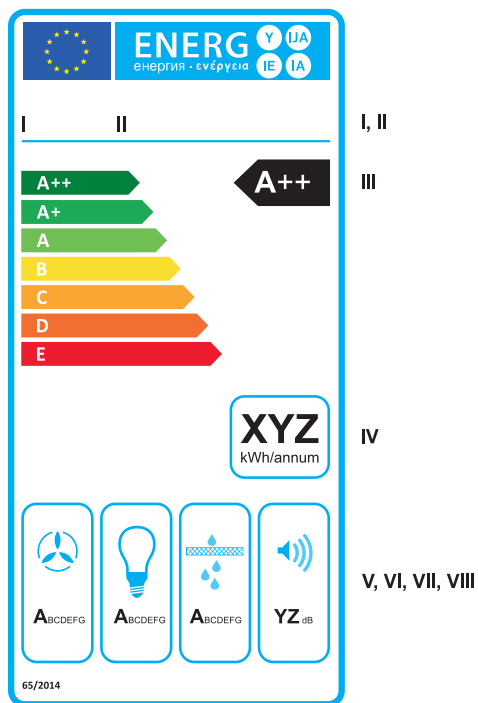
## **IX. KARTA GWARANCYJNA**

1. Sprzedający gwarantuje sprawne działanie sprzętu w okresie 24 miesięcy od daty sprzedaży. Ujawnione w tym okresie wady fabryczne będą usuwane bezpłatnie.
2. Karta gwarancyjna jest ważna tylko wraz z dowodem zakupu i z oryginalnym opakowaniem w jakim okap został kupiony od producenta.
3. Okap zostanie naprawiony w ciągu 14 dni roboczych, jeżeli klient dostarczy reklamowany towar do serwisu lub punktu sprzedaży.
4. Gwarancja nie obejmuje:
  - a) mechanicznych uszkodzeń sprzętu spowodowanych przez użytkownika,
  - b) uszkodzeń i wad wynikłych na skutek:
    - niewłaściwego lub niezgodnego z instrukcją użytkowania, przechowywania lub konserwacji,
    - stosowania niewłaściwych materiałów eksploatacyjnych, środków czyszczących bądź konserwujących,
    - nieprzestrzegania zaleceń producenta w zakresie eksploatacji sprzętu poza warunkami indywidualnego gospodarstwa domowego (np.: w punktach zbiorowego żywienia, zakładach gastronomicznych, itp.),
    - samowolnych napraw, przeróbek lub zmian konstrukcyjnych,
  - c) spalanie żarówki,
  - d) uszkodzeń spowodowanych czynnikami zewnętrznymi niezależnymi od producenta.
5. Gwarancji udziela się od daty wydania okapu udokumentowanej dowodem sprzedaży, który powinien zawierać datę zakupu i symbol urządzenia.
6. **W przypadku zwrotu okapu do producenta lub wysyłki do serwisu, powinien być on zapakowany w oryginalnym, nieuszkodzonym opakowaniu.**

\_\_\_\_\_  
Data sprzedaży

\_\_\_\_\_  
Pieczęć i podpis sprzedawcy

## Informacje na etykiecie – domowe okapy nadkuchenne:



- I. Nazwa dostawcy lub znak towarowy;
- II. Identyfikator modelu dostawcy, gdzie „identyfikator modelu” oznacza kod, zazwyczaj alfanumeryczny, odróżniający określony model domowego okapu nadkuchennego od innych modeli o tym samym znaku towarowym lub z taką samą nazwą dostawcy;
- III. Klasa efektywności energetycznej domowego okapu nadkuchennego ustalona zgodnie z załącznikiem I. Wierzchołek strzałki zawierającej klasę efektywności energetycznej domowego okapu nadkuchennego umieszczony jest na tej samej wysokości co wierzchołek strzałki odpowiedniej klasy efektywności energetycznej;
- IV. Roczne zużycie energii (AEHood), wyrażone w kWh, obliczone zgodnie z załącznikiem II, w zaokrągleniu do najbliższej liczby całkowitej;
- V. Klasa wydajności przepływu dynamicznego ustalona zgodnie z załącznikiem I;
- VI. Klasa sprawności oświetlenia ustalona zgodnie z załącznikiem I;
- VII. Klasa efektywności pochłaniania zanieczyszczeń ustalona zgodnie z załącznikiem I;
- VIII. Poziom hałasu ustalony zgodnie z pkt 2.5 załącznika II, w zaokrągleniu do najbliższej liczby całkowitej.

7. W przypadku uszkodzenia okapu, naprawa może być przeprowadzona u wytwórcy lub u pracownika zakładu serwisowego albo przez wykwalifikowaną osobę.
8. Należy zwracać uwagę, aby w pomieszczeniu była odpowiednia wentylacja powietrza, gdy okap nadkuchenny jest używany w tym samym czasie, co urządzenia spalające gaz lub inne paliwa (nie dotyczy tylko okapów pracujących jako pochłaniacze zapachów, które dostarczają powietrze z powrotem do pomieszczenia).
9. Szczegóły dotyczące sposobu i częstotliwości czyszczenia są opisane w rozdziale „Konserwacja”.
10. Przed każdą operacją czyszczenia, wymianą filtra lub wymianą lampy należy wyjąć wtyczkę okapu z elektrycznego gniazda zasilającego lub w przypadku okapu na stałe podłączonego do instalacji elektrycznej odłączyć zasilanie.
11. Istnieje ryzyko pożaru, jeżeli czyszczenie nie odbywa się zgodnie z zaleceniami.
12. Pod okapem nadkuchennym nie wolno pozostawiać odkrytego płomienia, podczas zdejmowania naczyń znad palnika, należy ustawić płomień minimalny.
13. Potrawy przygotowywane na tłuszczach powinny być stale nadzorowane, ponieważ nagrzany tłuszcz może się łatwo zapalić.
14. UWAGA: Dostępne części okapu mogą się nagrzewać w przypadku korzystania z urządzenia do gotowania.
15. Niniejszy sprzęt może być użytkowany przez dzieci w wieku co najmniej 8 lat i przez osoby o obniżonych możliwościach fizycznych, umysłowych i osoby o braku doświadczenia i znajomości sprzętu, jeżeli zapewniony zostanie nadzór lub instruktaż odnośnie do użytkowania sprzętu w bezpieczny sposób, tak aby związane z tym zagrożenia były zrozumiałe. Dzieci nie powinny bawić się sprzętem. Dzieci bez nadzoru nie powinny wykonywać czyszczenia i konserwacji sprzętu.

## II. CHARAKTERYSTYKA

Okap nadkuchenny służy do usuwania oparów kuchennych. Jest on przeznaczony do użytku domowego. Okap wymaga zainstalowania przewodu odprowadzającego powietrze na zewnątrz. Po zainstalowaniu filtra z węglem aktywnym okap może pracować jako pochłaniacz zapachów. W tym przypadku nie wymaga się instalacji przewodu odprowadzającego powietrze na zewnątrz. Okap jest urządzeniem elektrycznym. Okapy OK-7 VEGA i OK-7 VEGA GLASS wykonane są w II klasie ochrony przeciwporażeniowej, natomiast okap OK-8 VEGA GLASS wykonany jest w I klasie ochrony przeciwpożarowej. Posiada niezależne oświetlenie LED-owe oraz wentylator wyciągowy z możliwością ustawienia jednej z trzech prędkości obrotowych. Okap przeznaczony jest do trwałego zamontowania w szafce, ponad kuchenką gazową lub elektryczną.

## III. DANE TECHNICZNE

Napięcie zasilania:	230V ~50Hz
Ilość silników wentylatora:	1
Ilość filtrów aluminiowych:	2
Oświetlenie:	LED JDR GU10 2x3W
Ilość stopni prędkości:	3
Szerokość:	OK-7 VEGA, VEGA GLASS 500/600 mm OK-8 VEGA GLASS 600 mm
Średnica wylotu:	Ø 150 mm
Maksymalna wydajność:	OK-7 VEGA, VEGA GLASS 500/600 mm – 275 m <sup>3</sup> /h OK-8 VEGA GLASS 600 mm – 415 m <sup>3</sup> /h
Maksymalny pobór mocy:	OK-7 VEGA, VEGA GLASS 500/600 mm – 121 W OK-8 VEGA GLASS 600 mm – 141 W
Poziom głośności:	44-66 dB(A)
Rodzaj pracy:	wyciąg lub pochłaniacz
Panel sterowania:	OK-7 VEGA, VEGA GLASS: sterowanie przyciskowe, kołyskowe OK-8 VEGA GLASS: sterowanie sensorowe, dotykowe

## Oświetlenie

Okapy nadkuchenne OK-7 VEGA, VEGA GLASS i OK-8 VEGA GLASS wyposażone są w dwie żarówki LED JDR GU10 o mocy 2x3W każda i napięciu 230V AC.

Przed wymianą uszkodzonej żarówki należy odłączyć okap od zasilania. Uszkodzoną żarówkę można łatwo wykręcić, w celu łatwiejszego do niej dostępu należy zdemontować filtry aluminiowe okapu.

## Czyszczenie


Podczas normalnego czyszczenia okapu NIE NALEŻY:

- Używać namoczonych szmatek lub gąbek ani strumienia wody.
- Stosować substancji żrących, zwłaszcza do czyszczenia powierzchni wykonanych ze stali nierdzewnej.
- Używać twardej, szorstkiej szmatki.

Zaleca się stosowanie wilgotnej szmatki oraz obojętnych środków myjących polecanych przez producenta.

Powierzchnie okapu należy czyścić zgodnie z kierunkiem szlifowania widocznym na blachach.

## Postępowanie ze zużytym sprzętem:

To urządzenie zostało zaprojektowane i wykonane z materiałów oraz komponentów wysokiej jakości, które nadają się do ponownego wykorzystania. Symbol przekreślonego kołowego kontenera na odpady, oznacza, że produkt podlega selektywnej zbiórce zgodnie z Dyrektywą Parlamentu Europejskiego i Rady 2012/19/UE i informuje, że sprzęt po okresie użytkowania, nie może być wyrzucony z innymi odpadami gospodarstwa domowego. 

Użytkownik ma obowiązek oddać go do podmiotu prowadzącego zbieranie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego, tworzącego system zbierania takich odpadów – w tym do odpowiedniego sklepu, lokalnego punktu zbiórki lub jednostki gminnej. Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Selektywna zbiórka sprzyja również odzyskowi materiałów i komponentów, z których wyprodukowane było urządzenie. Gospodarstwo domowe spełnia ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku surowców wtórnych, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Na tym etapie kształtuje się postawy, które wpływają na zachowanie wspólnego dobra jakim jest czyste środowisko naturalne. W przypadku niewłaściwej utylizacji tego produktu mogą zostać nałożone kary zgodnie z ustawodawstwem krajowym.

## VII. KONSERWACJA

Regularna konserwacja i czyszczenie urządzenia zapewni dobrą i bezawaryjną pracę okapu oraz przedłuży jego żywotność. Należy zwracać szczególną uwagę aby filtr przeciwłuszczykowy był czyszczony regularnie, a filtr z węglem aktywnym był wymieniany zgodnie z zaleceniami producenta.

### Filtr przeciwłuszczykowy

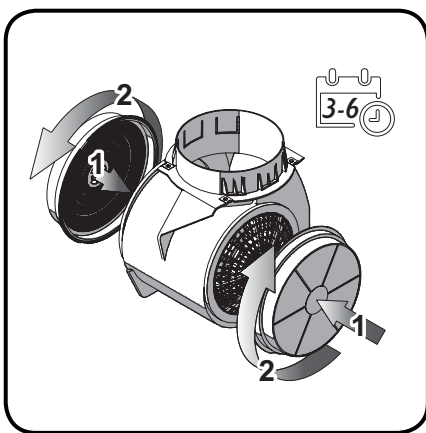
Filtry przeciwłuszczykowe (alumiiniowe) powinny być czyszczone co dwa miesiące w zmywarce do naczyń (przy użyciu tabletek do mycia aluminium) lub ręcznie przy użyciu łagodnego płynu do mycia naczyń.

Aby wyjąć filtr alumiiniowy należy zwolnić zatrzask zamka, a następnie wyciągnąć filtr ukośnie w dół. Po wyczyszczeniu osuszony filtr należy zamontować w korpusie okapu.

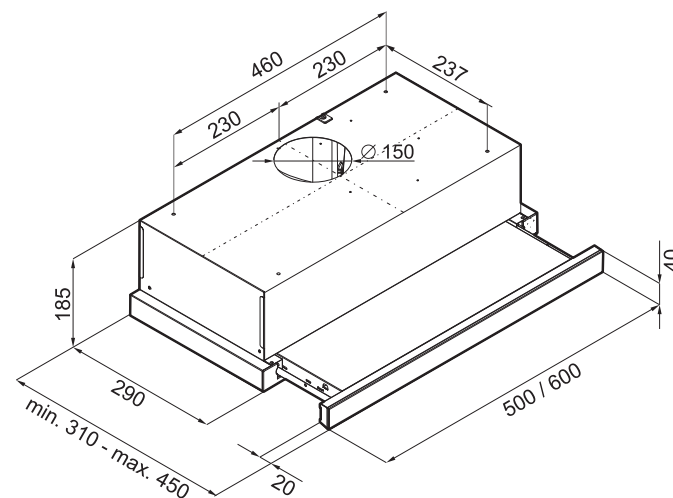
### Filtr z węglem aktywnym

Filtr węglowy stosuje się wyłącznie wtedy gdy okap nie jest podłączony do przewodu wentylacyjnego. Filtr węglowy można nabyć w sklepie ze sprzętem AGD lub u producenta okapu. Filtr węglowy pasujący do okapu znakowany jest symbolem FW03. Filtr z węglem aktywnym posiada zdolność pochłaniania zapachów aż do swego nasycenia. Filtr tego typu nie nadaje się do mycia ani regeneracji i powinien być wymieniany raz na 3 do 6 miesięcy lub częściej w sytuacji gdy okap jest intensywnie używany.

Aby zamontować filtr węglowy należy zdjąć filtr alumiiniowy przeciwłuszczykowy, następnie przyłożyć filtr węglowy do wlotu powietrza turbiny (1) i przekręcić go zgodnie z ruchem wskazówek zegara (2) aż nastąpi zablokowanie filtra w zaczepach znajdujących się na wlocie powietrza turbiny. Turbina zamontowana w okapie posiada dwa wloty powietrza, tak więc do prawidłowego działania okapu jako pochłaniacza zapachów należy zamontować dwa filtry węglowe po prawej i po lewej stronie turbiny.



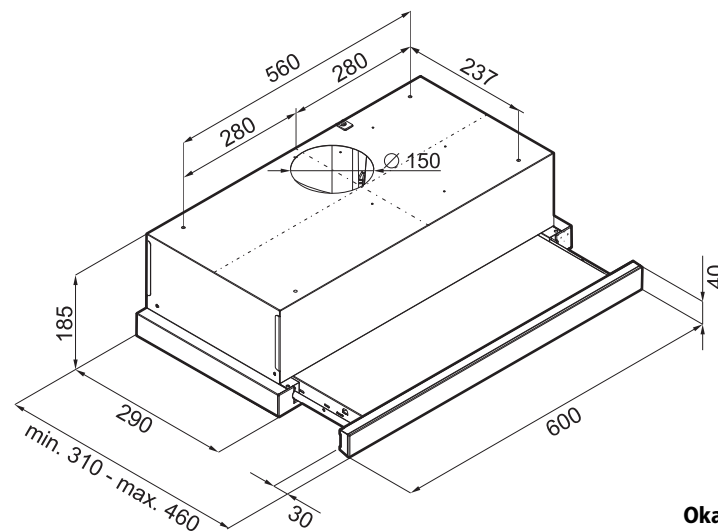
## RYSUNKI TECHNICZNE



**Okap OK-7 VEGA, OK-7 VEGA GLASS**

**Okap OK-7 VEGA**  
**Rozmiar 500 mm**  
waga netto – 5,85 kg  
waga brutto – 6,80 kg  
**Rozmiar 600 mm**  
waga netto – 6,45 kg  
waga brutto – 7,35 kg

**Okap OK-7 VEGA GLASS**  
**Rozmiar 500 mm**  
waga netto – 6,10 kg  
waga brutto – 7,05 kg  
**Rozmiar 600 mm**  
waga netto – 6,75 kg  
waga brutto – 7,65 kg



**Okap OK-8 VEGA GLASS**

**Okap OK-8 VEGA GLASS**  
**Rozmiar 600 mm**  
waga netto – 7,15 kg  
waga brutto – 8,25 kg

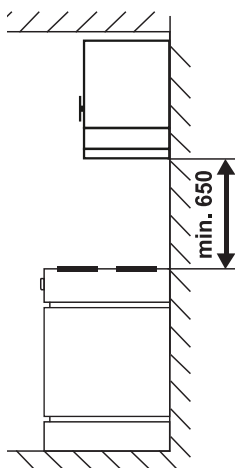
## IV. MONTAŻ

Powietrze odprowadzane z okapu nie może być odprowadzane do komina, który jest używany do odprowadzania spalin z urządzeń spalających gaz lub inne paliwa.

Przed przystąpieniem do montażu okapu należy podłączyć go do sieci elektrycznej (230V ~50Hz) w celu sprawdzenia czy oświetlenie i silnik działają prawidłowo. W miejscu instalacji okapu powinien być zapewniony w miarę łatwy dostęp do gniazda elektrycznego w celu awaryjnego wyjęcia wtyczki i przerwania zasilania urządzenia.

W celu zamontowania okapu należy wykonać następujące czynności:

1. W dolnej półce szafki należy wyciąć otwór o średnicy 160 mm pod rurę odprowadzającą powietrze do kanału wentylacyjnego, oraz wywiercić cztery otwory pod wkręty mocujące okap. Okap montujemy w odległości min. 650 mm nad kuchnią lub płytą grzewczą.
2. Zamocować pierścień przyłączeniowy przy otworze wylotowym okapu.
3. Przymocować korpus okapu do szafki przy pomocy czterech śrub M4 Ø4x40 mm dostarczonych razem z okapem.
4. Podłączyć okap do przewodu wentylacyjnego.
5. Jeżeli okap ma pracować jako pochłaniacz zapachów należy zainstalować dwa filtry węglowe.
6. Podłączyć okap do sieci elektrycznej.



Po podłączeniu do sieci elektrycznej (zgodnie z określonymi wcześniej wymaganiami) należy sprawdzić czy działa oświetlenie okapu oraz czy silnik pracuje prawidłowo. Po zainstalowaniu okapu, użytkownik powinien mieć zapewniony łatwy dostęp do gniazda elektrycznego, w przypadku konieczności awaryjnego wyłączenia i przerwania dopływu prądu do urządzenia.

### AKCESORIA



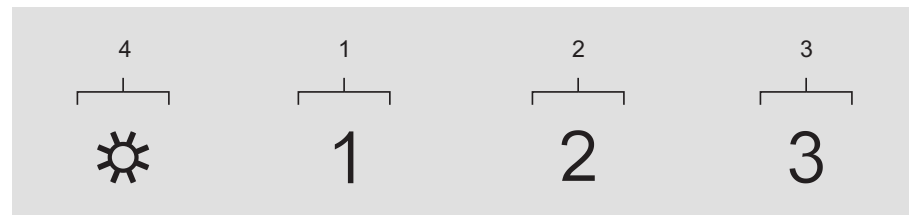
4 x śruba M4



redukcja  
Ø 150 / Ø 125

## Obsługa panelu sterowania: OK-8 VEGA GLASS

Aby włączyć okap, wystarczy dotknąć elementów sterujących.



Okap wyposażony jest w przyciski dotykowe. Dotknij jednego z czujników, aby włączyć żądaną funkcję:

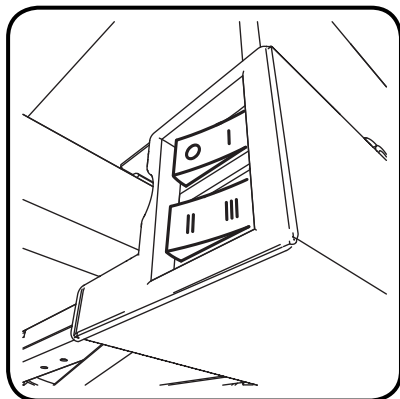
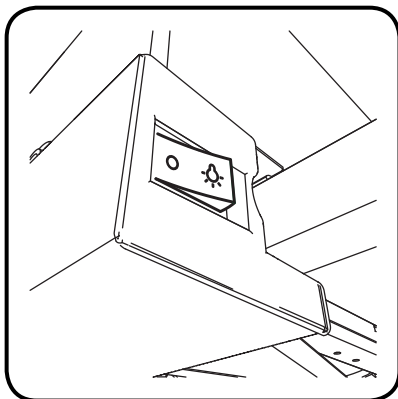
- 1) Niska prędkość (1). Używaj tej prędkości podczas gotowania niewielkiej ilości potraw prawie bez oparów.
- 2) Średnia prędkość (2). Użyj tej prędkości podczas gotowania wielu potraw jednocześnie z umiarkowaną ilością oparów.
- 3) Wysoka prędkość (3). Użyj tej prędkości podczas smażenia lub grillowania, z dużą ilością oparów.
- 4) Włączanie/wyłączanie oświetlenia ☀️. Oświetlenie działa niezależnie od wentylatora okapu.

### Wyłącznik czasowy

Użyj wyłącznika czasowego, aby wyłączyć okap po określonym czasie. Użyj wyłącznika czasowego, aby filtrować opary z powietrza po zakończeniu gotowania. Czas opóźnienia wynosi około 15 minut. Aby włączyć Off-Timer przy dowolnej prędkości wentylatora, dotknij aktywnego czujnika prędkości przez co najmniej 3 sekundy. Czujnik miga. Miganie wskazuje, że włączono wyłącznik czasowy. Aby anulować Off-Timer, dotknij aktywnego czujnika prędkości. Urządzenie wyłączy się. Aby włączyć urządzenie, dotknij czujnika odpowiadającego żądanej prędkości wentylatora. Anulowanie wyłącznika czasowego nie wyłącza oświetlenia.


## Obsługa panelu sterowania: OK-7 VEGA, VEGA GLASS

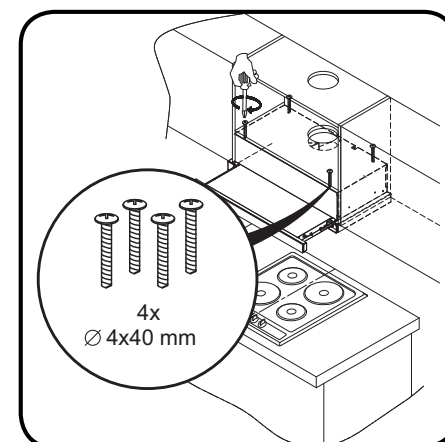
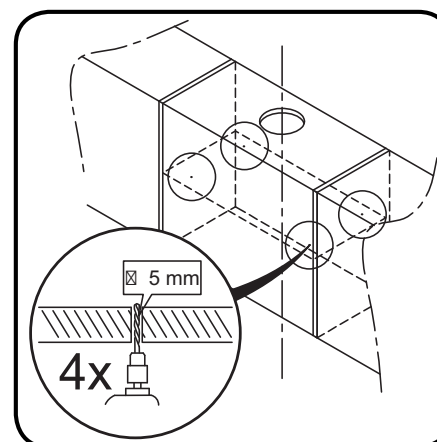
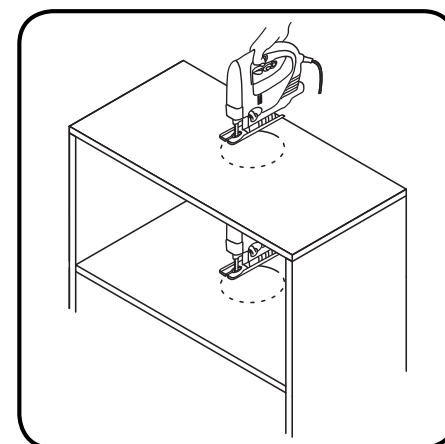
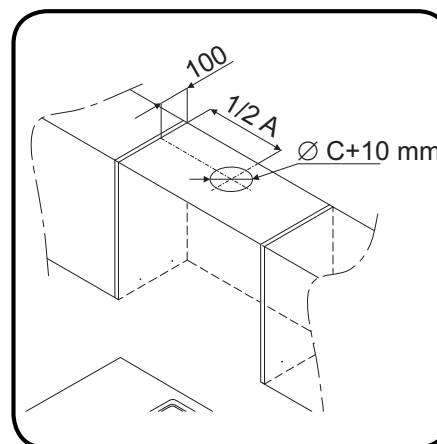
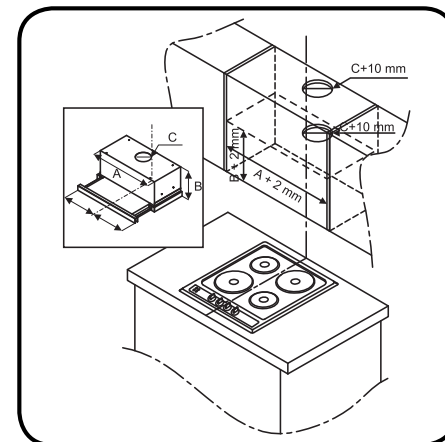
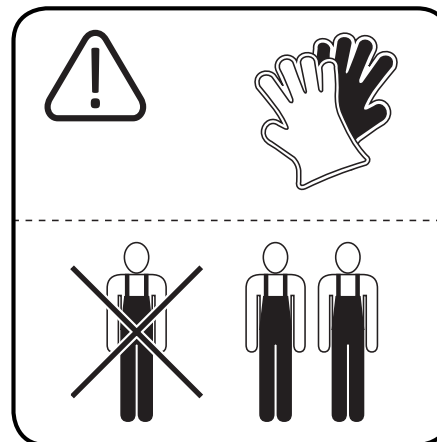
Działanie okapu jest kontrolowane za pomocą wysuwanej części teleskopowej okapu, a także przełączników umieszczonych po lewej i prawej stronie za częścią ruchomą okapu. Teleskopowy okap kuchenny jest wyposażony w wyłącznik krańcowy. Za każdym razem, gdy wysuwasz chowany panel przedni, wentylator okapu zacznie działać z ustawioną wcześniej prędkością.

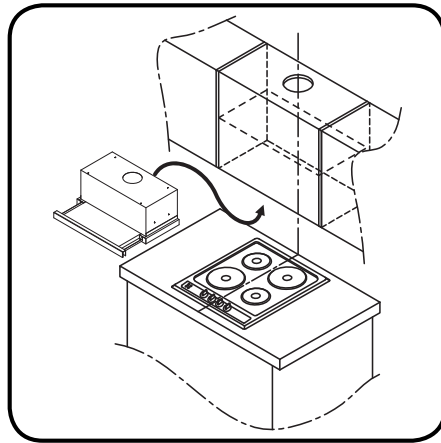
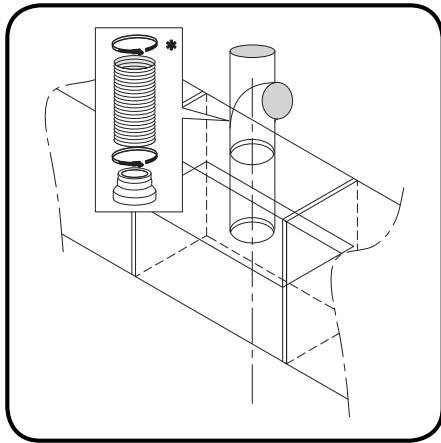


Dostępne prędkości (po wysunięciu wysuwanego panelu przedniego):

- 1) Niska prędkość I. Używaj tej prędkości podczas gotowania niewielkiej ilości potraw prawie bez oparów.
- 2) Średnia prędkość II. Użyj tej prędkości podczas gotowania wielu potraw jednocześnie z umiarkowaną ilością oparów.
- 3) Wysoka prędkość III. Użyj tej prędkości podczas smażenia lub grillowania, z dużą ilością oparów.
- 4) Wentylator wyłączony 0. (wysunięcie wysuwanego panelu przedniego nie uruchomi wentylatora).

Naciśnij , aby włączyć/wyłączyć oświetlenie. Oświetlenie działa niezależnie od wentylatora okapu. Wyłącznik krańcowy wyłącza również światło po wsunięciu panelu przedniego.





## V. WYBÓR TRYBU PRACY OKAPU NADKUCHENNEGO

### Ustawienie wyciągowego trybu pracy urządzenia

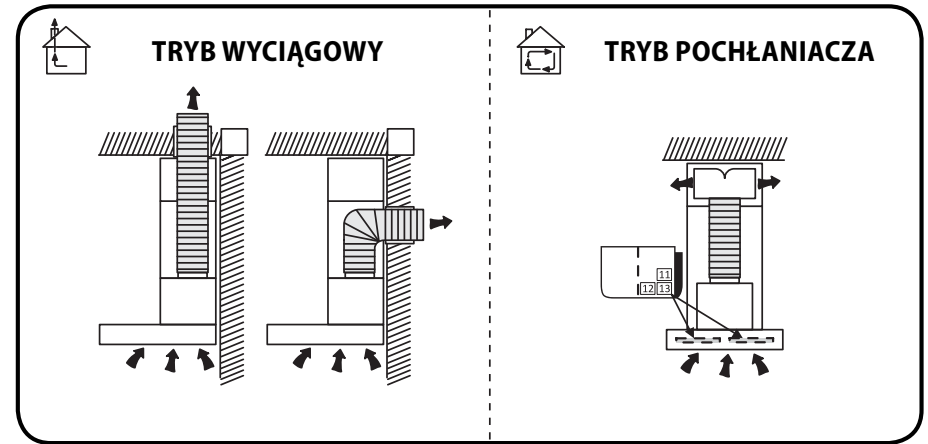
W trakcie wyciągowego trybu pracy okapu powietrze odprowadzane jest na zewnątrz specjalnym przewodem ( $\varnothing$  150 mm). Przy tym ustawieniu należy usunąć ewentualny filtr węglowy.

### Ustawienie trybu pracy okapu jako pochłaniacz zapachów

W tej opcji przefiltrowane powietrze wraca z powrotem do pomieszczenia poprzez obustronne otwory wycięte w kominie okapu. Przy tym ustawieniu należy zamontować filtr węglowy. Zaleca się, raz na 3 do 6 miesięcy, wymienić zużyty filtr węglowy na nowy.

### Prędkość wentylatora

Prędkość najniższą i średnią należy stosować przy normalnych warunkach oraz małym natężeniu oparów. Natomiast prędkość najwyższą należy stosować tylko przy dużym stężeniu oparów kuchennych, np. podczas grillowania bądź smażenia.



## VI. OBSŁUGA OKAPU

### Bezpieczeństwo przy użytkowaniu

W przypadku użytkowania kuchni gazowej trzeba zwrócić szczególną uwagę na to aby nie używać palnika bez postawionego na nim naczynia. Podczas zdejmowania naczyń z nadzoru gazu należy ustawić minimalną wielkość płomienia.

Prace kuchenne z użyciem olejów i tłuszczów pod okapem mogą być wykonywane tylko pod stałym nadzorem z powodu niebezpieczeństwa pożaru. W przypadku oleju już używanego rośnie ryzyko powstania samozapłonu.

Zawsze należy sprawdzać czy płomień nie wykracza poza naczynie gdyż powoduje to niepotrzebną stratę energii i niebezpieczną koncentrację ciepła.

Nie należy używać okapu do celów niezgodnych z jego przeznaczeniem (np. do gastronomii przemysłowej).